

ÍNDICE

SIGLAS Y ABREVIATURAS	13
REVISTAS CITADAS	15
PRESENTACIÓN	17
INTRODUCCIÓN GENERAL	29
1. LAS CONTROVERSIAS JUDEOCRISTIANAS.....	31
1.1. El inicio de las disputas	31
1.2. Primer momento de literatura polémica	32
1.3. Las grandes polémicas públicas	35
1.3.1. <i>Disputa de París, 1240</i>	36
1.3.2. <i>Disputa de Barcelona, 1263</i>	38
1.3.3. <i>Disputa de Tortosa, 1413-14</i>	38
1.4. Segundo momento de literatura polémica.....	40
1.5. Teologías a debate.....	43
1.6. Bibliografía.....	44
2. LA IGLESIA CONTRA LA SINAGOGA	46
2.1. Política de la Iglesia con los judíos.....	46
2.2. Raimundo de Penyafort y el ‘ <i>Studium Hebraicum</i> ’	49
PRIMERA PARTE.....	53
3. LA CONTROVERSIAS DE BARCELONA, 1263	55
3.1. Datos generales	56
3.2. La convocatoria del debate	57
3.3. Naturaleza e intencionalidad del debate.....	59
3.4. La agenda de temas	63
3.4.1. <i>Anotaciones críticas</i>	64
3.4.2. <i>El planteamiento</i>	64
3.4.3. <i>El desarrollo de la agenda</i>	65

3.5. Cronología y sesiones del debate	67
3.5.1. Datos documentales.....	67
3.5.2. Calendario del debate.....	68
3.5.3. La opinión de otros autores.....	70
3.6. La escena y sus personajes	71
3.6.1. El escenario del debate	71
3.6.2. La lengua del debate.....	72
3.6.3. Los personajes del debate	72
4. MOŠEH BEN NAĤMAN	78
4.1. Semblanza biográfica	78
4.2. Su presencia en la vida pública	81
4.3. Su dimensión de polemista	82
4.3.1. Polémica maimonista	82
4.3.2. Polémica de Barcelona, 1263	84
4.4. Obra exegética	86
4.5. Obra halákica	88
4.5.1. Escritos sobre el Talmud	88
4.5.2. Monografías halákicas	90
4.5.3. Escritos críticos.....	90
4.5.4. Responso	91
4.6. Obra kabbalística	91
4.7. Su pedagogía moral	93
4.7.1. Cartas y pequeñas piezas en prosa.....	93
4.7.2. Composiciones poéticas.....	93
4.7.3. Discursos y Homilías.....	93
4.8. Bibliografía	94
5. PABLO CRISTIANO.....	95
5.1. Semblanza biográfica	95
5.2. Carta polémica a Fr. Pablo.....	97
5.3. Quehacer polémico	98
5.3.1. Polémica con R. Naĥman en Gerona	98
5.3.2. Polémica con R. Naĥman en Barcelona, 1263	98
5.3.3. Otras polémicas en Francia	99
5.4. Tareas de Censor oficial	99
5.5. Valoración de su trabajo	100
SEGUNDA PARTE.....	103
6. FUENTES DOCUMENTALES DE LA DISPUTA DE BARCELONA.....	105
6.1. El Protocolo latino	105

6.1.1. <i>La copia del Archivo de la Corona de Aragón</i>	105
6.1.2. <i>La copia del Archivo del Cartulario de la Curia Episcopal de Gerona</i>	105
6.2. El Protocolo hebreo	106
6.3. Trabajos de investigación sobre la Polémica	106
6.4. Las traducciones de la Polémica	108
6.4.1. <i>Del texto hebreo</i>	108
6.4.2. <i>Del texto latino</i>	108
7. INTRODUCCIÓN AL PROTOCOLO HEBREO.....	109
7.1. Descripción y valoración de los textos hebreos	109
7.1.1. <i>Texto א (Wagenseil)</i>	109
7.1.2. <i>Texto ב (Eisenstein)</i>	109
7.1.3. <i>Texto ג (Steinschneider/Chavel)</i>	110
7.2. La filología del texto hebreo (א)	111
7.3. Sumario de glosas y errores del texto hebreo	114
7.4. Índice de abreviaturas hebreas del texto	117
7.5. Método de trabajo.....	119
7.5.1. <i>El texto hebreo</i>	119
7.5.2. <i>El aparato crítico</i>	119
7.5.3. <i>La traducción castellana</i>	119
8. EDICIÓN CRÍTICA DEL PROTOCOLO HEBREO (texto y aparato crítico) .	121
9. TRADUCCIÓN CASTELLANA DEL PROTOCOLO HEBREO.....	167
10. NOTAS AL PROTOCOLO HEBREO	191
11. INTRODUCCIÓN AL PROTOCOLO LATINO	285
11.1. Descripción y valoración de los textos latinos	285
11.1.1. <i>Texto A (Archivo Corona de Aragón/Baer)</i>	285
11.1.2. <i>Texto B (Curia Episcopal Gerona/Villanueva)</i>	285
11.1.3. <i>Texto C (ACA/Steinschneider)</i>	285
11.1.4. <i>Texto D (ACA/Denifle)</i>	286
11.2. La filología del texto latino (A)	287
11.3. Método de trabajo	292
11.3.1. <i>El texto latino</i>	292
11.3.2. <i>El aparato crítico</i>	292
11.3.3. <i>La traducción castellana</i>	292
12. EDICIÓN CRÍTICA DEL PROTOCOLO LATINO (texto y aparato crítico)	293
13. TRADUCCIÓN CASTELLANA DEL PROTOCOLO LATINO.....	299
14. NOTAS AL PROTOCOLO LATINO	304

TERCERA PARTE. ESTUDIOS Y COMENTARIOS	333
15. ANÁLISIS COMPARATIVO DE LOS PROTOCOLOS. CONVERGENCIAS Y DIVERGENCIAS.....	335
15.1. Caracteres externos diferenciadores	335
15.1.1. <i>La oficialidad de los textos</i>	335
15.1.2. <i>La fecha de composición de los textos</i>	338
15.1.3. <i>La extensión textual de los protocolos</i>	343
15.2. Caracteres internos diferenciadores	346
15.2.1. <i>Cuestiones preliminares</i>	347
15.2.2. <i>Correlación de temas en ambos protocolos</i>	348
15.2.3. <i>Puntos del Protocolo Latino sin correlación en el Protocolo Hebreo</i>	348
15.2.4. <i>Puntos del Protocolo Hebreo sin correlación en el Protocolo Latino</i>	349
15.2.5. <i>Las contradicciones de los protocolos</i>	349
15.2.5.1. <i>La programación de la agenda</i>	349
15.2.5.2. <i>Los temas de la agenda</i>	351
15.2.5.3. <i>El tema de la Trinidad</i>	353
15.2.5.4. <i>La venida del Mesías</i>	354
15.2.5.5. <i>Los intentos de ruptura del debate</i>	356
15.2.5.6. <i>La ‘supuesta’ huida de Nahmánides</i> ...	359
16. LA OBJETIVIDAD HISTÓRICA EN LOS PROTOCOLOS.....	363
17. LAS VÍAS DE ARGUMENTACIÓN EN EL DEBATE	369
17.1. <i>La estrategia de Fr. Pablo Cristiano</i>	370
17.2. <i>La estrategia de R. Mošeh ben Naḥman</i>	373
18. VALORACIÓN FINAL DEL DEBATE	379
18.1. <i>Anotaciones previas</i>	379
18.2. <i>Valoración cristiana. Consecuencias legales antijudías</i>	380
18.3. <i>Valoración judía</i>	383
CUARTA PARTE. TEXTOS Y DOCUMENTOS	385
19. LOS PROTOCOLOS HEBREOS DE LA DISPUTA	387
19.1. <i>Texto א Wagenseil</i>	389
19.2. <i>Texto ב Eisenstein</i>	427
19.3. <i>Texto ג Steinschneider/Chavel</i>	439
20. LOS PROTOCOLOS LATINOS DE LA DISPUTA.....	461
20.1. <i>Texto A (Archivo Corona de Aragón/Baer)</i>	461

20.2. Texto B (Curia Episcopal Gerona/Villanueva).....	467
20.3. Texto C (ACA/Steinschneider).....	473
20.4. Texto D (ACA/Denifle)	479
21. DECRETOS DE LA CANCELLERÍA DE JAIME I	485
21.1. 1263, agosto 26, Barcelona	487
21.2. 1263, agosto 28, Barcelona	488
21.3. 1263, agosto 29, Barcelona	489
21.4. 1263, agosto 29, Barcelona	490
21.5. 1263, agosto 30, Barcelona	491
21.6. 1264, marzo 27, Ejea.....	492
21.7. 1265, abril 12, Barcelona.....	493
22. TEXTOS DE LAS CARTAS DEL PAPA CLEMENTE IV.....	495
22.1. Carta al rey Jaime I de Aragón.....	497
22.2. Carta al Arzobispo de Tarragona.....	500
ÍNDICES Y BIBLIOGRAFÍA.....	501
23. ÍNDICE DE TEXTOS BÍBLICOS	503
24. ÍNDICE DE TEXTOS RABÍNICOS	505
25. BIBLIOGRAFÍA	507
25.1. Instrumentos de trabajo	507
25.1.1. <i>Enciclopedias y diccionarios</i>	507
25.1.2. <i>Bibliografías</i>	507
25.1.3. <i>Instrumentos lexicológicos</i>	507
25.1.4. <i>Textos rabínicos</i>	508
25.2. Bibliografía general	509